

主持人语

钱林森

《跨文化对话》一直关注现代性问题，本刊主编乐黛云教授和本刊学术委员杜维明教授还曾就“多元现代性还是现代性的多元发展”问题做过专题讨论（《跨文化对话》第26辑）。这些哲学层面上的讨论，根本问题在于对现代性做本质主义还是结构主义的假设。或许理解现代性还有一个历史的维度，现代性表现为一种过程，在历史中不断融合多种思想与制度资源的变异发展的过程。周宁教授主持翻译的拉赫的《欧洲形成中的亚洲》，为我们理解现代性的结构提供了宏阔的历史视野。

人们公认现代性形成于18世纪，工业革命、科学技术、启蒙哲学、民主政治，缔造了一个模范现代性的欧洲，此后在世界不同地区可能形成选择或替代性的现代性，那是后事，现代性的典范是18世纪的欧洲确立的。可是，18世纪欧洲的现代性又是由何而来呢？古典遗产？东方灵感？毕竟现代性不是凭空而生的。自地理大发现以来的现代化历史500年，基本上可以分为两段，前半段是现代欧洲自我开放、吸纳异己的阶段，古代与亚洲给现代欧洲巨大的启示，后半段是欧洲自我建构与完成的阶段，欧洲现代性确立并开始向世界推广。《欧洲形成中的亚洲》关注的历史时段恰好是前半段，关注的问题是在现代化

历史上，欧洲如何理解亚洲并接受亚洲文明影响的。《欧洲形成中的亚洲》从历史层面上证明，世界现代化的进程是一个多元发展、相互作用的系统进程。现代文明形成于跨文化或文明之际的“公共领域”或“公共空间”中。不仅欧洲塑造了亚洲的现代化运动，亚洲文明也启发、创造了欧洲的现代文明。

欧亚大陆现代化的历史是不同文明互动互惠的历史。拉赫注意到，在西方现代化的早期阶段，不是欧洲影响亚洲，而是亚洲塑造欧洲，欧洲不仅从亚洲获得巨大的财富与技术，在思想与制度上也深受亚洲的启发。《欧洲形成中的亚洲》研究现代历史早期欧洲的亚洲知识，研究亚洲文明对欧洲的观念与制度、文学与艺术、科学与技术的影响。《欧洲形成中的亚洲》第一卷《发现的世纪》第一、二分册于1965年出版，第二卷《奇迹的世纪》分三册于1970、1977年出版，第三卷《发展的世纪》增加到四册，出版于1993年。拉赫的学生兼助手、优秀的历史文献学家埃德温·J·范·克雷也加入作者行列。《欧洲形成中的亚洲》已经完成近五千页3卷9册，它们是：第一卷《发现的世纪》：一、二册；第二卷《奇迹的世纪》：第一册《视觉艺术》、第二册《文学艺术》、第三册《学术研究》；第三卷《发展的世纪》：第一册《贸易、传教、文献》、第二册《南亚》、第三册《东南亚》、第四册《东亚》。

《欧洲形成中的亚洲》是一部难以面对但又难以回避的巨著，周宁和他的团队历时四年完成了翻译，人民出版社于2013年3月出版了这部书，这是学术界值得重视的一件事。除了那些专注于此领域课题研究的人，很少有谁会完整地阅读拉赫的这套巨著，但任何人一旦进入这个领域，却又无法绕过这套巨著，它提供的丰富史料几乎就像一座专业图书馆。如果没有他这样终其一生地收集史料、研究著述，后来的学者几乎没有可能获得如此全面、深入、细致的知识。

现代性原本不是个多元一元的问题，而是个“复合”的问题。欧洲现代性中有丰富的亚洲资源，亚洲现代性或东亚现代性中，也有丰

富的欧洲资源。现代性是一个文明复合的过程，不是“实在论”意义上的成果。在哲学层面上讨论现代性的抽象问题，如同天使腾云驾雾，浪漫美好；在史学层面上探讨现代性具体形成的细微过程，则如同大地上芸芸众生的生活劳作，尽管细微琐屑，但却无比真实。回到历史经验讨论作为过程的现代性，或许有另一番景象。《欧洲形成中的亚洲》不仅考验我们的学识与眼界，还考验我们从事学术的耐心与毅力。在此我们发表国内外几篇文章，有国外一流学者的，也有国内相关译者的；有一般性书评，也有讨论该书提出问题的理论文章，供大家参考。